

© Beate Frenzel, Gülşah Mavruk (2018)

## **Guide pour l'entretien initial avec les élèves récemment issus de l'immigration**

**(Französisch – Übersetzung durch externen Anbieter)**

Date : \_\_\_\_\_

**I. Données personnelles**

Nom, prénom : \_\_\_\_\_ Âge : \_\_\_\_\_

Sexe: m  f

Pays d'origine : \_\_\_\_\_

Date d'arrivée : \_\_\_\_\_

**II. Expérience scolaire antérieure**

Alphabétisation : Oui  Non

Avec l'alphabet latin : Oui  Non

Autre(s) alphabet(s) : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Commentaire sur l'exemple \_\_\_\_\_

d'alphabet de l'élève \_\_\_\_\_

(cf. annexe, p. 7) : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Durée de la scolarité  
 antérieure en  
 Allemagne et à  
 l'étranger :

Durée	Pays	École/type d'école

Matières enseignées dans les écoles précédentes :

- Allemand  Années  heures par semaine
- Mathématique  Années  heures par semaine
- Anglais  Années  heures par semaine
- Art  Chimie
- Histoire  Politique
- Biologie  Religion
- Physique  Éducation
- Sport

Autres matières en Allemagne et à l'étranger (le cas échéant, avant et pendant l'asile) :

\_\_\_\_\_

Préférences de matières individuelles / centres d'intérêts :

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Les certificats ont-ils été reconnus jusqu'à présent ?  Oui  Non

Autres : \_\_\_\_\_

### III. Pratique linguistique dans le pays d'origine

Avec la famille \_\_\_\_\_

Avec des amis \_\_\_\_\_

Avec l'administration \_\_\_\_\_

Dans des établissements \_\_\_\_\_

scolaires

Autres connaissances \_\_\_\_\_

linguistiques

#### IV. Connaissances de l'allemand

Où avez-vous appris l'allemand ? \_\_\_\_\_

Durée et étendue des cours d'allemand \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Aide supplémentaire en dehors de l'école \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Personne de contact \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

#### V. Loisirs

Sport

Musique

Art

Bricolage

Contacts avec les associations locales

Autres \_\_\_\_\_

#### VI. Expérience professionnelle en Allemagne et à l'étranger (le cas échéant, avant et pendant l'asile)

Stages antérieurs  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Expérience professionnelle antérieure  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



**VII. Souhaits pour l'avenir en matière d'école et de carrière**

---

---

---

**VIII. Personne de contact**

Nom : \_\_\_\_\_ Téléphone : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_ Mail : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**IX. Outils disponibles**

Smartphone avec connexion Internet

Ordinateur avec connexion Internet

Dictionnaires dans la langue maternelle

Autres \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**X. Lieu d'apprentissage**

Pouvez-vous faire vos devoirs à la maison dans de bonnes conditions ?

---

---

---

Préférez-vous faire vos devoirs avec d'autres élèves à l'école ?

---

---

---

**XI. Expériences scolaires à l'étranger**

Aimez-vous aller à l'école ?

---

---

Qu'est-ce que vous aimez à l'école ?

---

---

Qu'est-ce que vous n'aimez pas à l'école ?

---

---

**XII. Notes sur le déroulement de l'entretien**

---

---

---

---

**Annexe**

**Expérience scolaire antérieure – Exemple écrit de l'élève**

Présentez-vous brièvement en allemand.

---

---

---

---

---